VÚSZ - 59-17/2010

Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie
č. VÚSZ- 59-17/2010
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený
mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 **IČO** 802 603
a
Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava"),
072 36 Kaluža,
zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,
predsedom predstavenstva
VZ a hotela Zemplínska Šírava
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
číslo účtu: 482985796/0900, **IČO** 36659207

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie vo VZ a hoteli Zemplínska šírava podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.

II.
Z A B E Z P E Č E N I E
Z A H R A N I Č N E J V Ý M E N N E J R E K R E Á C I E

1. *VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska šírava, a. s. (ďalej len „zmluvné strany") sa dohodli, že VZ a hotel Zemplínska šírava zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len "ZVR") v nasledovných termínoch:*

- *ZVR – rakúski a maďarskí rekreanti v rámci individuálnej rekreácie.*

2. *Stanovenie počtu lôžkodní k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkodní je určujúci pri*

výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a nadštandardné služby, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.

3. *Počet účastníkov ZVR je uvedený v* ***prílohe č.1. „ZVR – ubytovacie a stravovacie služby“*** *tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR VZ a hotelu Zemplínska šírava bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.*

III.
CENA

1. *Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.*

2. *Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná VZ a hotelom Zemplínska šírava prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia Bratislava (ďalej len „VÚSZ“) pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.*

3. *Uvedené ceny sú s DPH.*

4. *Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.*

5. *V cene 1 lôžkonoci sú zahrnuté:*
   - *ubytovacie služby,*
   - *stravovacie služby vo forme plnej penzie (k hlavným jedlám nealkoholický nápoj alebo pivo),*
   - *bezplatné parkovanie,*
   - *denné upratovanie (výmena uterákov podľa potreby),*
   - *miestne poplatky.*

6. *V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:*

- *k obedu a večeri sa podáva 0,5 l fľaša nápoja,*
- *miestny poplatok,*
- *sauna alebo procedúra (1x za pobyt).*

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. *Účastníci ZVR budú ubytovaní v hlavnej budove A v areáli VZ a hotela Zemplínska šírava.*

VZ a hotel Zemplínska šírava poskytuje tieto služby pre maďarských a rakúskych rekreantov v rozsahu za úhradu:

- *rekreačno – rehabilitačné centrum,*

posilňovňa, sauna,

- *tenisový kurt , ihriská – volejbalové, nohejbalové,*
- *stolný tenis, biliard,*
- *internetová čitáreň, knižnica.*

2. *Izby sú 2, 3, 4 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.*

3. *VZ a hotel Zemplínska šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni VZ a hoteli Zemplínska šírava. Formou švédskych stolov budú zabezpečené raňajky a vo forme plnej penzie – výber z menu obedy a večere, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:*

- *ZVR – Maďarsko a Rakúsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 6 dní plná penzia),*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu MO SR VZ a hotelu Zemplínska šírava náklady na zahraničnú výmennú rekreáciu.*

2. *Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ZVR – Maďarsko a ZVR – Rakúsko VÚSZ neuhradí VZ a hotelu Zemplínska šírava preddavky. Úhrady za predmetné aktivity budú realizované z osobitného účtu MO SR až po ich ukončení na základe zaslaných a vzájomne odsúhlasených vyúčtovaní.*

3. *Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle VZ a hotel Zemplínska šírava na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní jej po skončení.*

4. *K faktúre je VZ a hotel Zemplínska šírava povinná priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. VZ a hotel Zemplínska šírava zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu vo VZ a hoteli Zemplínska šírava.*

5. *Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.*

6. *Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.*

7. *Zmluvné strany sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci s plnou penziou, a ubytovaním pre Rakúsko a Maďarsko:*

- *ZVR – Maďarsko činí 42,00 EUR,*
- *ZVR – Rakúsko 42,00 EUR.*

8. *Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.*

9. *VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*

2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*

3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:*

- *príloha č. 1 - ZVR - ubytovacie služby, stravovacie služby,*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 06. 2010.*

5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý a to do 31. 12. 2010.*

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

01. 06. 2010

Za

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

01. 06. 2010

Za

VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Príloha č.1 k zmluve 59-17/2010

Ubytovacie a stravovacie služby

Aktivita	*Termín*	*Počet osôb*	*Cena 1 LN*
Maďarsko	*Podľa výberu*	*11*	*42,00 €*
Rakúsko	*Podľa výberu*	*5*	*42,00 €*

01. 06. 2010

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

01. 06. 2010

Za

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri .....